

# C 妙语连珠500系列

## Catchy Colloquialisms

最新英美口语

罗斯 编著



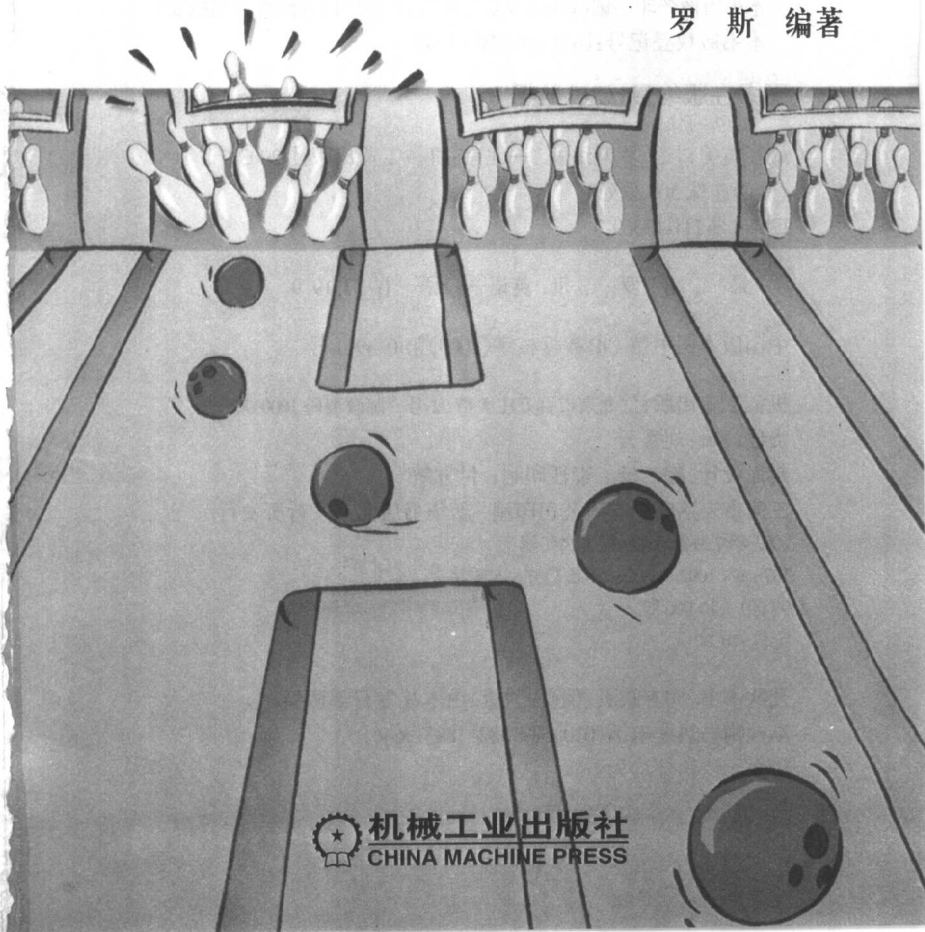
机械工业出版社  
CHINA MACHINE PRESS

# C 妙语连珠500系列

*Catchy Colloquialisms*

最新英美口语

罗斯 编著



机械工业出版社  
CHINA MACHINE PRESS

本书介绍的最新英美口语及习惯用语约 500 条,均为从英美书报、杂志、电视、电影等各种媒介以及作者亲自与英美人士交往搜集所得。每个词条都有详细解释及实用例句,令读者印象深刻。采用图例提供更多的信息,如 **Am** 表示美语, **abb** 表示缩略语,还有不同的图例表示术语行话等。本书与妙语连珠 500 系列《常用英美口语》配套,有助于读者整体提高英语口语水平。

©2001 商务印书馆(香港)有限公司

本书由商务印书馆(香港)有限公司授权,在中国大陆地区出版发行。

本书版权登记号:图字:01-2003-1693

## 图书在版编目(CIP)数据

最新英美口语/罗斯编著. —北京:机械工业出版社 2003.7

(妙语连珠 500 系列)

ISBN 7-111-12369-7

I. 最… II. 罗… III. 英语—口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 044911 号

机械工业出版社(北京市百万庄大街 22 号 邮政编码 100037)

责任编辑:刘秀云

封面设计:鞠 杨 责任印制:付方敏

三河市宏达印刷有限公司印刷·新华书店北京发行所发行

2003 年 7 月第 1 版·第 1 次印刷

787mm × 1092mm · 32 · 3.875 印张 · 85 千字

00 001—10 000 册

定价:10.00 元

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社发行部调换

本社购书热线电话(010)68993821、88379646

封面无防伪标均为盗版

## 前言

留意语言变化的读者可能都会发现,近年来新词新义的增长速度快得惊人。根据语言学家的统计,新词语的第一大来源是高新科技,特别是电脑、互联网等,其次是电视、电影,然后是政治、经济、体育等方面。

不难发现,现在大多数人讲话时,都离不开 e-mail, Internet, NBA, Tiger Woods 等话题。很多有关的词语逐渐进入口语的范畴之中,成为生活用语。例如很多人见面就说:“Have you yahooped today?”(你今天上网了没有?)当我们说某些产品易学易用时,会用 user-friendly 来形容它;约朋友或客户打一场高尔夫球,我们说 shoot some holes;讲到人才流失,我们会说 brain drain;政治人物表现高姿态或高调,我们说他们 high-profile,低姿态或低调的,则说他们是 low-profile。

过去,有一些语言专家认为口语难登大雅之堂,所以在编纂词典时往往把口语标为 informal,表示是非正统的用语。现代的词典学家已经改变了这种看法,大多接受口语(colloquialism)是语言中的一个正式的组成部分。实际上,如果不掌握口语的变化,人与人的沟通也会产生问题。

另一个值得注意的地方是,新的词语和口语使用的推动者大都是年轻人,这种 youth culture(年轻人文化)是语言的主流,也是使语言永远保持活力的动力。时下的年青人喜欢参加 rave party(狂野派对),在 cyber café(网吧)流连忘返,喜欢在大庭广众亲热(PDA), catch someone on the rebound(趁某人失恋而展开追求),都使我们的语言生色不少。

本书精选了近十年来英语世界常听、常见、常用的口语约 500 条,是掌握英语新动态的活资料。书中有一百多条是作者按有关词语在近几年的流行度收集的,其余条目来自作者编写的《妙语连珠》(1995 年修订版)。



## a kick in the pants

字面意是在裤裆踢上一脚,实际上却很斯文,只作口头警告。

e.g. *He was always late for work, so the manager decided to give him a kick in the pants and watch his performance.*

他上班经常迟到,所以经理对他作出口头警告,并留意他的表现。

## a little short on RAM

电脑的存储器如果不够容量,很多软件都不能驱动,电脑的功能就不可能充分发挥出来。人大概也是如此。

e.g. *I don't think he is the right person for this job. He's a little short on RAM.*

我认为他不是这个职位的适当人选。他的能力不够。

## A-okay



英语中的 A 和 okay 都常用来指好的东西。A 通常有“第一流的”、“顶呱呱的”等含意;okay 则表示满意、同意、满足等。A 和 okay 加起来语气就更强烈了。A-okay 表示“极端令人满意的”,“完好无缺的”。

e.g. *Don't worry. Everything would be A-okay all the way.*

别担心,万事都会顺利稳当的。

## a.k.a.

是 also known as 的缩略语,意思是“亦称为……”,“又名……”,多用来指人。

 : 表示缩略语。

e.g. *Of course I know him. He's Henry Ford, a.k.a. the oil magnate.*

当然我知道这个人。他是亨利·福特，人称石油大王。

## about that/about it

表示支持、赞成的意思。

e.g. *Whatever you want to do, I'm about that.*

无论你要干什么我都支持你。

## about time

这是略带感叹意味的用语，表示“早该……”、“总算……啦”之意。用作表语或状语均可。

e.g. *It's about time you get up, Mary.*

玛丽，你早该起床啦。

*The basketball team won last night. About time.*

篮球队昨晚打赢了。总算赢了一仗。

## absolutely

表示同意、赞成等用语，其流行程度已经超过了 *exactly*, *sure*, *for sure* 等词。

e.g. *You are absolutely right.*

你讲得很对。

*Do you still believe that the home team will win? Absolutely!*


你仍然认为主队会赢吗？当然啦！

## ace buddy

*bud* 和 *buddy* 都是美国人和相熟朋友打招呼时用的称谓，相当于我们口中的“老友”、“老兄”。*ace* 在口语中经常有“最好的”之意。故 *ace buddy* 可解作“知交”、“好朋友”。

e.g. *Look, you're my ace buddy and shouldn't say that to me.*

喂，你是我的老朋友，不应该对我说这样的话。

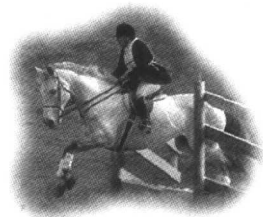
⊖ : 表示美语。

## across the board/across-the-board

本是赌马术语，指以相同的赌注赌一匹马可赢前三名。现转喻表示“包括一切地”、“全面地”。亦可以用连接号相连作形容词用。

e.g. Hurrah! we get an across-the-board pay raise.

好哇！我们全都获得加薪了。



## actually

听到别人说一些难以置信的话而要表示这种感受时，只要提高语调说一声 Actually 就很足够了。

e.g. "After cheating me \$1,000, he had the cheek to ask me for a loan of \$2,000." "Actually!"

“骗了我 1000 元后，他竟然有脸皮再向我借 2000!” “岂有此理。”

## affair

正规的用法表示一件事情、一种情况等。在非正式的场合中可指一件物件、一件作品、一次演出。很多时候更可指男女之间的“关系”。

e.g. What's that strange-looking affair over there?

那件奇形怪状的东西究竟是什么？

Jack has an affair with the girl.

杰克和那女孩子搭上了。

## ages

age, 特别是 ages 在口语上经常用来表示“很长的时间”，相当于 a very long time.

e.g. It has taken me an age to solve the equation.

我花了很长时间才解掉这道方程式。

No use to talk about it any more. That happened ages ago.  
再说也没用。那是很久以前的事了。

## ahead of the game

参观球赛时大多数人都在开球前便到球场，以免错过精彩的表演，故有 ahead of the game 之语，表示“提早”、“事先”。此语也有“多出了”之义。

e.g. *It's only six-thirty. You're ahead of the game.*

现在才六点三十分。你来得太早啦。

*After Tom sold his old bike, he was \$250 ahead of the game.*

汤姆卖掉了旧自行车后，口袋里多了 250 块钱。

## airhead

骂人愚蠢，没有头脑或知识低下。

e.g. *He's confused again. What an airhead.*

他又搞糊涂了，真是笨蛋。

## all in good time

这是在“打太极”（拖延时间）时的常用话语之一，表示“在适当时机”、“在时机成熟时”的含意。

e.g. *Don't worry. I'll fix it all in good time.*

不用担心。在时机成熟的时候我自然会处理。

## all over

这个短语在口语上用得较多，比较灵活。请参考以下例子：

e.g. *Wow! Your shoes were all over with mud.*

噢！你的鞋子满是泥。

*It was all over with them.*

他们的关系完了。

*It was all over with him.*

他完蛋了。



*Glad it's all over.*

事情结束了，好得很。

*We've been looking for you all over. Where the hell have you been?*

我们到处找你。你跑到哪儿去了？

*Making a fool of others? That's John all over.*

专门作弄别人吗？那是约翰的一贯作风。

## **all over the shop**

表面上是“在整家店子的里里外外”，其实却是用来泛指“在许多不同的地方”或“周围”。常见使用的同义语还有 *all over the place* 和 *all over the show*。

e.g. *I've searched all over the shop for my book, but in vain.*

我找遍了所有的地方，就是找不到我的书。

## **all right**

此语用得很广泛，但含意亦相当广，应该留心其中微妙的区别。在口语上，*all right* 可用于九种情况：

1. 表示满意。

e.g. *If it is all right with you, it's all right with me.*

如果你满意，我也满意。

2. 表示处于满意的情形、状态和位置。

e.g. *I was a little bit under the weather, but I'm all right now.*

前一阵子我有点不舒服，现在没事了。

*Are you all right for money?*

你经济上还可以吗？

3. 表示没有反对或无需焦虑、惊惶等。

e.g. *It is all right for me to see the patient for a few minutes?*

我可以和病人见见面吗？

*It's all right. Don't make a fuss.*

没有什么大不了的。不要大惊小怪。

4. 表示赞成或同意。

e.g. *all right, I'll see you tomorrow, then.*

好吧，那我们明天见面吧。

5. 在说话时连接上下两组解释或话题。

e.g. *You understand the first point? All right, now let us talk about the second.*

你们明白第一点了吗？很好，我们谈第二点吧。

6. 放在恐吓别人的话之前。

e.g. *All right, guys, you wait and see.*

哼哼，朋友，你们等着瞧吧。

7. 表示走对了方向。

e.g. *Am I all right for downtown this way?*

到市中心这样走对吗？

8. 加强语气用，表示肯定，毫无疑问。

e.g. *He's broke all right.*

他实实在在是破产了。

9. 表示不耐烦，无可奈何，勉强从事之意。

e.g. *All right, all right, I'll go with you.*

好了，好了，我和你一块去吧。

## all systems go

此语原为太空英语，是太空船发射前地面控制主任发出的命令：“所有系统开动！”现在经常用于口语中，表示“一切就绪”，“万事皆妥”，“一应俱全”。

e.g. *After they wrote out the invitations, it was all systems go for the wedding.*

他们发出请帖后，婚礼就万事就绪了。

## all that jazz

jazz本来是爵士乐，但是这句口语的含意是“诸如此类的东西”。注意讲话的人语气带有一点不以为然的意思。

e.g. *He told me I didn't behave myself good enough, that I should watch my P's and Q's, all that jazz.*

他说我表现得不够好，我应该注意礼仪，以及诸如此类的话。

## all the rage

表示“非常流行的”，“引起极大兴趣、刺激或热潮的”，并暗示这种热已超过了合理的极限。

e.g. *In recent years, skateboarding is all the rage among teenagers.*

近年来，年轻人当中掀起了滑板热。

## all yours

别人问自己借东西用时，如果答应的话，用此语作答，会显得很亲切。

e.g. *"May I borrow your car?" "Sure, it's all yours."*

“可以借用你的车吗？”“没问题，你尽管用吧。”

## and a half

用来表示极端的状况或很大的量。

e.g. *Man, I have got a cold and a half.*

好家伙，我患了很严重的感冒。

## and Co.

在正式用语里，and Co. 往往是公司、商行名称的一部分。在日常用语中，这个词可以表示“……那一帮家伙”，含有轻视的意思。

e.g. *"Who the devil broke my window?" "Most probably Ali and Co."*

“什么人打破我的窗户了？”“大概是阿里那一帮家伙吧。”

## any takers?

提出一件事情、一个建议时问在座的人是否赞成、响应或试一试的用语。相对的用语是“no takers?”。

e.g. *We are planning a golf tournament next Sunday. Any takers?*

我们计划于下星期日举行高尔夫球赛。大家赞成吗？

## anybody

在口语里，用法和 somebody 有点相同，指“有地位、有身份的人”。

e.g. *I don't think that he is anybody. He doesn't look like one.*

我不相信他是个有地位的人。他怎样看也不像。

## anything-goes

这是一个新的形容词组合，主要用作定语，表示“无限的”、“不被干预的”。

e.g. *You can make an anything-goes wish plan, and I'll see to it.*

你可以任意设想你的计划，我会留意的。

## apple-pie order

apple-pie 也有完好无缺之意，故 apple-pie order 表示“井井有条的”、“有条不紊的”。

e.g. *I was taken aback at seeing everything in apple-pie order.*

看到样样都井井有条，我不禁吓了一跳。

## arm's-length

英语中有 keep someone at arm's-length 一语，表示避免和某人亲近。arm's-length 是由此而衍生出来的形容词，意思很明显：非亲近的，非友善的。

e.g. *We aren't great buds, just arm's-length relationship.*

我们并非好朋友，不过是点头之交罢了。

## as it is

这是一句相当惯用的口语，意指“就目前这个样子”，“事实上”。使用时常放在句末或句首。

e.g. *Everybody hopes taxes will not be increased; they are high enough as it is.*

人人都希望不会加税了；目前这样已经够高啦。

## **as old as Adam**

《圣经》上说，亚当（Adam）是上帝创造出来的第一个人，可知其年代久远。故此，“和亚当一般老”自然是用来指非常古的东西。

e.g. *Your brain is as old as Adam.*

你真是古老石山。

## **as plain as the nose on one's face**

脸上的鼻子，当然是一目了然了。

e.g. *She is in love with him and this is as plain as the nose on my face.*

她爱上了他，此事最明显不过。

## **as right as rain**

此口语来历不明。它的含意是“非常的”、“龙精虎猛的”，常用来指一个人的健康状况，间或也指人的情绪、脾气。

e.g. *Don't worry about me. I'm as right as rain.*

不要为我担心。我生龙活虎，棒极了。

## **as sure as eggs is eggs**

这是一句历史悠久的口语，意思是“的的确确”、“千真万确”、“毫无疑义”。注意动词用 is 而不是 are。英语里面含意相同，结构相近的用语还有：as sure as a gun/as sure as death/as sure as nails/as sure as fate/as sure as one lives 等。

e.g. *The Knicks will win, as sure as eggs is eggs.*

尼克队将获胜，这是一定的了。

## **ask for the moon; cry for the moon**

汉语里面的同义语是“水中捞月”、“缘木求鱼”、“异想天开”、“想入非非”。

e.g. *He said he would get the leading role this time. He's always asking for*

*the moon.*

他说他这一回将可以出任主角。他老是异想天开。

### **at a loose end**

原意是“在松脱了的那一端”。既然松脱了，便绑不牢，于是转喻指一个人整天到处游游荡荡，无所事事，即广州话“两头岳”。

*e.g. Being at a loose end, they spent the day looking around the shopping mall.*

由于无所事事，他们整天就在购物中心里游逛。

### **at any price**

字面和常用意思是“无论花多少代价”。在口语中，也经常用来表示“无论如何”，大概相当于 *under any circumstances*，而与金钱无关。

*e.g. I can't stand it at any price.*

我无论如何都无法忍受了。

### **attention-getter**

这个词的意思非常明显，指“引人注目的人或物”。

*e.g. The pop singer is an attention-getter wherever he goes.*

那位流行歌星到什么地方去都是个引人注目的人物。

### **awesome**

原意是“令人敬畏的”、“可怕的”。口语上常表示“十分出色的”、“使人留下深刻印象的”。

*e.g. His new white convertibles is totally awesome.*

他那辆新的白色敞篷汽车真是棒极了。

# B

## back a winner

源于赛马术语。winner 是赛马中跑赢的马，俗称头马。back 是动词，表示“下赌注于……身上”。在实际运用上，此口语表示从事一项到头来非常成功或获利甚丰的事业。



e.g. *Bush was elected president. You see now, we've backed a winner.*  
布什获选总统了。你看，我们下对赌注了。

## back burner

原是官场上推卸问题的委婉语，意思是“延迟”或“搁置”。现在一般人也常常使用了。

e.g. *Let's put that one on the back burner and get back to it later.*  
我们暂时把这个问题搁一搁，以后再谈吧。

## back down

1. back 作动词时有支持的意思，但 back down 却指某人行事没有胆量，临阵退缩。

e.g. *He is a chicken. If you should challenge him, he will back down right away.*

他是个懦夫，如果你向他挑战，他一定不敢出来。

2. 这个动词短语原来就有很多含意，近来在驾车人士之中比较流行的用法是表示“开慢车”。

e.g. *Smokey's ahead; better back it down.*

前面有警察，最好开慢点。

## back the wrong horse

这也是赛马用语，原意当然是“下错了赌注”，结果输得一干二净，故此转喻指“支持了失败的一方”，或“打错了算盘”，和 *back a winner* 反义。



e.g. *Old chap, you've backed the wrong horse again. What a pity.*

老友，你又打错算盘啦。真可怜。

## back to the coal mines

表示假期后恢复工作，常常指不太喜欢的工作。原话大概来自煤矿工人。同义的用语还有 *back to the salt mines*, *back to the grindstone*，都是源于行业用语。

e.g. *It's been a wonderful vacation this Easter holidays, but unfortunately it's back to the coal mines again tomorrow.*

这个复活节假期玩得真开心，可惜明天又要上班了。

## back-alley

*back alley* 原意是“后巷”，或可解作“阴暗角落”。由于很多肮脏交易都是在后巷进行的，故此生成了 *back-alley* 这一形容词，意思是“难登大雅之堂的”、“卑劣的”。*back-street* 也有同样的含意。作名词用时则指“鬼主意”、“狡诈的手段”。

e.g. *To win the game, they used all back-alley resources.*

为了要赢得比赛，他们耍尽了一切伎俩。

*Don't try to cheat me. I know every back-alley.*

别想骗我。每种狡诈手段我都了如指掌。

## back-mouth

在背后说人，必定是坏话无疑了。事实上，*back-mouth* 这个新的组合动词的意思就是“说……的坏话”。



e.g. *Stop back-mouthing others, will you?*

你不要再说别人坏话了，好吗？

## **bad hair day**

美国年轻人常用的口语，表示“不开心的日子”，特别是因为头发弄得不好，人显得不漂亮。

e.g. *What's the matter with Mary? Oh, she's just having a bad hair day.*

玛莉怎么了？噢，她心情不太好。

## **bad-mouth, bad mouth**

两字连起来作动词用，含意有二：诽谤，恶言中伤；抨击，非难。

e.g. *You'd better stop bad-mouthing me, or else...*

你最好停止中伤我，否则……

*Public opinion continued to bad mouth the bill.*

舆论继续抨击该法案。

## **bags of**

很常用的口语，表示“许多”，既可以和单数的不可数名词连用，也可以用于复数名词。

e.g. *No need to be hurried. We have bags of time.*

不必太匆忙，我们有的是时间。

*There were bags of opportunities, but they lost them all.*

机会多得很多，但是他们都错过了。

## **bail out**

原指于空难时跳伞逃生或海难时把水舀出船舱外，另外也指保释被拘留的犯人或嫌疑犯。口语上也常用来表示挽救某人或某公司的财务危机。

e.g. *The bank decided to help to bail out the struggling firm.*

银行决定出手挽救那家陷入困境的公司。